

Chronique de l'Abominable Homme des Lettres

Jean-Claude Gagnon

Number 72, Winter–Spring 1999

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/46265ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Éditions Intervention

ISSN

0825-8708 (print)

1923-2764 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Gagnon, J.-C. (1999). Chronique de l'Abominable Homme des Lettres. *Inter*, (72), 79–86.

BEURK TISSELARD : Dans cet autre amas de mots choqués vont naître quelques nouveaux personnages de ce conte à boire des bouts de liquide frigorifié, à commencer par mon ami l'Esturgeon. Je vous convie à ce premier bol d'air martial ou martien. Dans vos allocutions tenez compte des prémisses suivantes : Soyez à la fois brefs et concis, soyez convaincants mais sans arrogance ; évitez les drôleries et inepties qui provoquent parfois de sévères sanctions ; faites circuler l'information dans le continuum d'un univers de ressources langagières et surtout ne dépassez pas le temps qui vous est alloué, cela pourra influer sur le déroulement du décompte final et de l'attribution de récompenses lesquelles bien qu'imaginaires n'en sont pas moins attribuées au vains cœurs (vainqueurs) de cette joute aratoire.

Soyez vigilants afin de ne pas succomber à la tentation de vous servir des clichés habituels que recèle toute la panoplie hirsute des accessoires du langage qu'il soit thérapeutique ou tout simplement visuel. Ceux qui vaincront seront ceux-là même dont il faudra annoncer plus tard la perte dans le grand tableau étoilé du ciel illuminé de petits animaux lubriques que l'on nomme ordinateurs.

L'AMI ESTURGEON : Je suis le premier nouveau personnage de ce nouvel épisode du récit amorcé depuis quelques pages écrites dans cette étude littéraire des dédales et des lignes putrides qui s'estompent comme le jour invalide peu soigné de sa personne qui se conjugue à l'imparfait ; dans la déraison du bloc-notes irradié, la colère est sphérique. Mon premier geste posé dans cet espace inconnu fut de chasser dans l'immédiat les féculents et autres suppléments alimentaires qui ont été empruntés au vide du récipient duquel j'ai été éjecté ; à ce moment c'était le désarroi total face au nouvel environnement hostile. J'innovais donc dans la matière et personnifiais l'entité irréaliste se dessinant une présence incertaine sur les surfaces rocailleuses du stable ambivalent et du mou ; glissant à la rencontre des émois risibles de la tranquillité grouillante des revers de toutes sortes, qui comme des mastodontes édentés, furent pris au piège du contexte insolent ; j'ai, par le fait même assisté au décès des normes vindicatives surnoisées et me suis heurté au refus de certaines forces froides et insoumises survivant parmi les vertiges irradiés mais aux teintes surannées ; le jaune réfléchissait ces objets d'apparence macabre masquant l'arrivée des matins clairs et le réveil des aiguilles ligaturées, signal des jours heureux sur des plages saines.

DÉGEL DE LA NATURE : Quelqu'un ou quelque chose m'a laissé une note dans laquelle j'apprends que mon rôle sera limité aux tâches ingrates et autre baratin. Il s'agit d'une sorte de règle de fonctionnement pour les nouveaux personnages : il se produit une désarticulation des choses décevantes qui reculent dans la poussière du temps. Nos légions informatiques s'occuperont du reste de ces basses besognes et de celles entre toutes de la crainte de l'affrontement de soi face à soi (la soie face à la soie).

DÉGAINE AMÉRICAINE : Dans ce cas précis, il s'agit d'une décision en haut lieu des autorités civiles et militaires

des « forces unies du chaos » qui ont depuis longtemps remplacé les vétustes nations unies. Prudent constat des simulations en effigies stupéfiantes et obligatoires ; ordres délaissés sur les tablettes usées des bureaucrates iconoclastes ; disgressions conjointes des idiomatiques fusions déraisonnables ; sédimentations acariâtres des oublis du commandement mécanique ; des jouets s'amoncellent sur la terre verte ; des virages insolites peuplent de dangers hirsutes les nuits de marsouins égarés sur les dunes de l'océan anéanti ; télescopages multiples de véhicules inventés et éventrés par la manœuvre événementielle du temps pourri qui illustre maintenant la folie meurtrière de la population d'ânes qui surpeuplent la terre.

FLASQUE ET VERT : Cette peau parcheminée n'est pas la mienne, donc ce n'est pas à moi de subir ce sort maudit qui est devenu la norme ici et qui m'envoie illico à la mort sans possibilité de retour. La procédure se limite à se plaindre, à s'adresser aux autorités compétentes sans tarder ; si vous pensez avoir été lésé, je vous conseille d'agir rapidement ; je ne peux en aucun temps être coupable de négligence sur le terrain même où nous nous apprêtons à nous livrer un cruel combat aratoire pendant lequel le vocabulaire des rancunes liées au patrimoine génétique légué par notre passé commun sera utilisé et amélioré, du moins je le souhaite. Mais rien, durant notre longue périple historique pavé de joutes verbales et de plaidoyers centenaires ne laissait entrevoir une telle catastrophe qui s'est déroulée sous nos yeux comme une pellicule cinématographique « faxée » dans tous les sens connus du terme et tous les autres, comme nos semblables en ont été les témoins horrifiés dans certaines planètes limitrophes.

L'AMI ESTURGEON : Notez bien chères choses que le processus d'élimination employé n'aboutit jamais mais tout cela n'est pas entièrement irréaliste de penser qu'une telle situation pourrait un jour se produire ; il convient de se souvenir que plusieurs énormes entreprises sont outillées pour mener à bien cette destruction dans le contexte de l'anti-réussite : il faudrait cependant que la fabrication des clones du virtuel et de l'aléatoire ne soit remise à plus tard, ce fait jetant un regard situationniste à la proposition initiale de dévoiler les bases esthétiques de l'action. Les données mathématiques qui sous-tendent la production sérielle de l'engin ne peuvent exclure le clair-obscur de l'étrangeté larvaire qui paralyse la venue de tout élément cosmique provenant de l'extérieur ; l'appréhension des tripes des truites fruitées se révèle comme une réalité fondamentale, mais cependant un doute persiste ; elles menacent la fraîcheur d'un soir en tenue de nuit, s'apprêtant à intervenir tôt le matin, effrayant les divertissements salins de la côte estuaire de la parole qui a autant soif de récolter des soucis en arpentant les montagnes des jardins continentaux que d'émigrer chez soi.

DÉGAINE AMÉRICAINE : Tous ces arguments me semblent interchangeables comme les biens de consommation habituels ; d'une denrée à l'autre il s'agit bien là du même produit dégénéré, cultivé par des soleils altiers sous la poupe des rayons neufs à même la clause de compensation saline appropriée pour dépeindre cette fin de siècle et sa caricature de bruits, vidée de ses réseaux. Aux abords du noir, aux abois, la clientèle doit respecter la consigne de se procurer la qualité de vie la plus mauvaise c'est-à-dire de vivre au creux de la mousse terrestre, emmitouflée dans les trêves populaires de l'extraction des crocs langagiers ; des trèfles à quatre feuilles, appartenant à un système libidinal contagieux, boivent à la gloire des instants insoumis, se remémorant les plaisirs de l'alcôve (l'alcool), s'escrimant au sujet des loisirs aseptisés de l'ennui pyramidal où chacun additionne le sien à celui des autres sur une base primaire d'une chaîne qui se verra forcément un jour érodée grâce à l'oxydation des avenir incertains.

ABATTOIR FRUCTIVORE : Les îlots insoumis où résident des marchands quêtant leur pitance sur la place publique urbaine disparate qui aligne ses cordes à linge comme moyen de transport comme autant de corde à son arc ; quelle chance de pouvoir se promener ainsi sous les regards étonnés des passants, à l'aide d'une corde à linge, soit à vive allure ou à vitesse modérée. Illusions feutrées des basses terres parcourues à rase-mottes ; les parcours infinis des gens vers des destinations inqualifiables compétitionnent avec les coloris multicolores des vêtements ; ribambelles de sons, d'odeurs et de couleurs éblouissant le paysage spatio-temporel. Le ciel reluit comme une aquarelle délavée par des tonnes de pluie tenace. La scène est prête pour le début de l'intrigue ; les comédiens sont sur le point d'apparaître ou de disparaître ; les spectateurs s'affairent à la durabilité du spectacle malgré le regard sulfureux de toutes les admiratrices se retrouvant sur les lieux : « The show must go on ».

FLASQUE ET VERT : J'aperçois, empoignées à la roche des avaries nées de la dernière soupe à l'intellect laqué des contemporains de l'hallucination collective car vous savez certainement que l'écriture ne peut être qu'un jeu ; la force du texte fait la loi et la nécessité, se hasardant à créer l'événement sur la pâte molle de la conjuration planétaire dont l'édit qui la fonda s'énonce ainsi : du fond des temps immémoriaux dont il faut sur le champs ignorer le flot d'horreurs, il ne faut sauvegarder pour la postérité qu'une bande vide de sens et de continuité ; la croisée des chemins ravive la santé menteuse des sujets à distorsions et à discussions ; le pourtours des actions légales se pourlèche les carabines (babines), les courriers de l'intempestive paresse de la cogitation s'émerveillent sous le charme de bien monotones tourbillons métaphoriques ; s'activent alors les pressoirs mécaniques de la faim gastronomique des cervidés avides de

sueurs perlées à travers les trafics balbutiants de la danse infusée des canards dont la légende faisandée nous marque encore de son indélébile empreinte.

B.T. : La mégalomanie des instincts soudés ne m'empêchera pas de donner mon opinion ou du moins de la louer pour une somme raisonnable ; je crois qu'il est l'heure de se replier dans la savane savante des jungles replètes que la femme et l'homme habitent à l'étroit ; curieux paradoxe de constater que ces gens-là bien que ne possédant aucunement une nombreuse famille produisent encore des rejetons, ce qui me donne des jetons, autant que les déroutés incriminants des vents défavorables du sud dévastés de cette planète maintes et maintes fois piétinée par les marsouins (martiens) ; fractions minimales des portions accourues au festin des yeux : il s'agit de la controverse acoustique des plombiers volontaires de l'inconscience ; il ne suffit plus de durer il faut perdurer malgré la performance ambivalente de l'arc-en-terre, il est nécessaire de damer le pion de l'invisible cuvée des revendications désarmées des coffrets charnus de la volupté.

DÉGEL DE LA NATURE : La nature a plutôt l'air de geler à pierre-fendre. Attardons nous rapidement sur deux éléments identiques malgré leur apparente non-conformité ; le confort c'est l'argent sollicité de toutes parts par toutes les visées impérialistes à la fois. Une fois les sacoches éventrées de l'opportune édition de l'amer sacrifiée il faut caresser la secrète encolure d'une humanité vulnérable parmi l'adéquation de l'urgence dépréciée des figurines des largesses contre-institutionnelles ; les ferblantiers avides de sel se baignent dans des étangs ruisselant de larmes ; ils ont appris comment discourir lors du trajet dans le chemin éditorial périlleux de la main tendue ; ce ne sera pas si ardu que nous l'avions d'abord anticipé ; l'écran subliminal des rations étrangères des indolentes caravanes d'hommes et de chevaux (cheveux) défilent lors de la parade des dévotions centenaires et inutiles. Il se produit alors la destruction des ondes ombragées de la turpitude des petits espaces juxtaposés dans la répercussion des genres grisés ; au sommet siège la noirceur des estampes écrabouillées ; les charbonniers n'échappent pas à cette norme minimale, celle de l'absence de contenu rechargeable de milliers de petites dividendes extra-humaines ; des petits souliers dont la marche saccadée est rythmée par les percussions intempestives des talons aiguille tonifiants ; le poète réingurgite des tonnes de pages provenant d'œuvres du passé ; des milliers de réceptifs remplis de ceux-ci trépignent en silence...

SECTION PROJET

LIVRE D'ARTISTES RÉPARATION DE POÉSIE

n° 10

Pour notre prochain livre d'artiste (*assembling*), envoyez-nous cent pages originales de préférence, selon le format maximal habituel soit 8 1/2 x 5 1/2 pouces (14 x 21,5 cm) ; thématique libre, aucune sélection. Une copie de l'ouvrage parviendra aux participants, participantes. Notre seule exigence : vous devez être membre du collectif Réparation de Poésie (pour le Québec, 10\$ can. et, pour l'extérieur, un mandat postal de 15\$ can. ; pour l'Italie, 20,000 lires).

Date limite : 1^{er} mars 1999

Jean-Claude GAGNON

1-359, rue Laviguer

Québec, Qc, Canada, G1R 1B3

T 418.647.3833

THE CD-COVER SHOW

Couvertures de CD

Vous limiter à cette thématique, sinon vos œuvres ne seront pas acceptées. Créez, à partir d'une boîte vide de CD, une nouvelle couverture, un nouvel usage. Collages, infographie. Aucun retour, documentation assurée et une exposition se tiendra.

Date limite : 31 octobre 1999

Brun POLLACCI

Via G. Bonamici 8

56122 Pisa, Italy

I REMEMBER JANIS JOPLIN

Bruno SOURDIN aimerait recevoir vos dessins, collages, écrits, poésie visuelle, musique et toute autre forme de création artistique ; format et technique libres. Aucun retour, documentation assurée.

Date limite : septembre 1999

Bruno SOURDIN

5, rue d'Aquitaine

50180 Agneaux, France

LE MONDE !

La maison du grand nord qui vient juste d'ouvrir sa propre galerie, la petite renarde rusée, lance une exposition d'art postal de grande envergure qui aura pour thème : « Le monde ! Le monde, chacun le sien et cette addition des mondes - à chacun le sien - c'est le monde ; le monde dans lequel nous sommes et qui est en chacun de nous. Les artistes postaux connaissent la question... »

Cette exposition, conjointe à d'autres manifestations sur le même thème, sera en tournée en divers endroits de la métropole lilloise en décembre 1999/janvier 2000. Prière de n'envoyer ni documents pliés ni photocopies. Un catalogue à chaque participant.

Date limite : 1^{er} novembre 1999

LA MAISON DU GRAND NORD

67, rue de l'Église

59840 Lompret, France

gferdinande@nordnet.fr

http://www.home.nordnet.fr/gferdinande/

SEND YOUR POEM + BE IN THE BOOK

Envoyez votre poème en langue anglaise ou allemande. Vous ferez ainsi partie du livre (une anthologie de poésie) que réalisera Peter NETMAIL. La thématique du projet auquel vous devez vous tenir est la réunification de l'Allemagne, dix années après la chute du mur de Berlin.

Date limite : 1^{er} mars 1999

Peter NETMAIL

Verlag Heike Wischenstuck 32

46286 Dorsten, Allemagne

F 49.2369.5191

hw.wenig.@t-online.de

ARTIST'S

BOOK

EXCHANGE

EXPOSITION PERMANENTE DU MUSÉE DE L'ANIMAL

Animals in Mail Art/Comment les artistes postaux considèrent-ils l'animal ? L'humanité détruira finalement ses propres ressources. La race animale, elle, ne s'éteindra jamais. Les mailles de la véritable toile d'araignée que constitue le réseau d'art postal (*Eternal Network*) ne peuvent être brisées. Documentation périodique à tous les animaux. Envoyez votre animal à l'adresse suivante.

Aucune date limite

Klaus RUPP/ Ökologie und Naturschutz

Zoologisches institut und Zoologisches Museum

Martin-Luther-King-Pl. 3

20146 Hamburg, Allemagne

PROJETS ENVOYÉS PAR SUSANA JO

Date limite : 15 mai 1999

1) REPEAT AND REVERSE

Les graveurs définissent leurs œuvres comme une image que l'on peut à la fois répéter et inverser lors du processus. Nous sommes un organisme à but non-lucratif. Envoyez-nous des collaborations sous le thème de la réversibilité et de la répétition, ou des gravures pour notre deuxième exposition annuelle d'art postal ; format et technique libres. Documentation assurée. Adresse ci-dessous.

2) ARTISTAMP SAMPLER

Les organisateurs préparent un livre à participation collective, ils souhaitent y inclure des timbres d'artistes. Veuillez fixer ceux-ci sur une carte postale de format 15 x 21 cm. Documentation assurée, thématique libre.

Expressions Graphics Gallery/Mail Art show

149 Harrison Street

Oak Park, IL 60304, USA

3) FAVORITE BOOK

Votre livre préféré

Photocopiez la première page de votre livre favori. Inclure le titre de votre œuvre dans votre envoi. Les pages reçues seront assemblées et pourront être montrées pendant l'exposition qui se tiendra à la galerie Expressions Graphics. Documentation assurée.

P. SMITH

1047 North Lombard Avenue

Oak Park, IL 60302, USA



SHARED WORLD

ABSTRACTION : ORDER, INSTINCT OR BOTH ?

L'abstraction est faite d'ordre, d'instinct ou les deux à la fois ?

Format maximum : A4. Techniques libres, pas de retour. Une exposition se tiendra et vous recevrez la documentation associée au projet. Aucune sélection, une copie de l'ouvrage parviendra aux participants, participantes. Catégories : art postal, copy art, poésie visuelle, collages, petits objets, textes.

Date limite : 30 avril 1999

Accademia D'Arte Di Pisa

Via L. Boccherini 12

56122 Pisa, Italia

1+1999=2000-MILLENIUM MY HEAD IS A MIRROR OF ART

Ma tête est le miroir de l'art

Dans la tête de Stanislav TROPP sont rassemblés tous les plus, les moins, tous les produits arithmétiques, toutes les dividendes de l'art de ce siècle. Une exposition prendra place à Banská Bystrica en Slovaquie, de mai à septembre 1999. Pas de sélection, format et thématique libres. Documentation assurée, pas de retour.

Date limite : 5 mai 1999

Stanislav TROPP

Turecka 263

976 02 Stare Hory, Slovakia

SEND ME YOUR JOKERS !

Envoyez vos paquets de cartes réelles ou imaginaires, décorées ou non ; vous recevrez en retour une liste des collaborateurs.

Aucune date limite

P.O. BOX 31848

Seattle, WA 98103, USA

<http://www.00.net/luko/list/jokers.html>

IRELAND TODAY

L'Irlande aujourd'hui

Les artistes postaux de l'Irlande et du monde entier peuvent définir leurs points de vue au sujet de l'Irlande d'aujourd'hui. Format maximal : 21 x 30 cm ; techniques et médiums libres. Pas de retour, pas de vente. Documentation assurée, un catalogue vous sera posté et une exposition se tiendra dans différents lieux du comté de Mayo en Irlande, en août 1999.

Date limite : 1^{er} juillet 1999

Francis Fan Mail

P.O. Box 66

6401 Echnach, Irlande

phi@phi.lu

<http://www.phi.lu/ireland.html>

SPIRALES

Faites parvenir vos spirales à Michel MADRANGE.

Format :

15 x 10 cm,

technique libre. Documentation assurée, liste des participants.

Aucune date limite

Fraction studio, c/o Michel MADRANGE

7 Clos des Source,

77000 Melun, France

ARTIST TRADING CARDS PROJECT

Cartes d'affaires d'artistes

Il s'agit de parodier des cartes d'affaires traditionnelles de format habituel :

64 x

89 millimètres (2 x 3 1/2

pouces). La production de ces cartes diffère

dans son processus de fabrication ; il s'agit

plutôt de créer un

original ou une très

petite édition. Envoyez

20 cartes numérotées et

signées au dos de

chacune d'elles. Chaque

participant recevra un

paquet de 15 cartes provenant de différents

artistes.

Aucune date limite

Copy-Left / M. Vançi STIRNEMANN

Dufourstrasse 132

8008 Zurich, Switzerland

JANE EST LA RECHERCHE DE CARTES POSTALES

Elle souhaite recevoir vos cartes postales illustrant un voyage que vous avez effectué. Indiquez ce que vous aimeriez recevoir en retour.

Aucune date limite

Jane

32 Haddon Street, Courthouse Green

Coventry, CV6 7FX, England

MAIL-ART ARCHIVE/ THE HAIR OF THE NETWORK

Envoyez vos travaux en art postal, reliés à la thématique des cheveux, format : 10,5 x 15 cm. Documentation assurée.

Marlies MULDER

Alde Hiemen 4

8407 El Terwispel, Holland

LOOK 2000

Format et technique libres.

Date limite : 30 avril 1999

Iramar PENTADEO

R. Bartolomeu F. Gonçalves, 287

Bertioga, SP 11250-000, Brasil

FIRST INTERNATIONAL COMMUNICATION ART COMM. ART

Vous êtes invités à participer à la première biennale d'art de la communication qui aura lieu au Musée national de Sabac en Yougoslavie, en mars 1999. Le thème de l'exposition est « shared world ». Vous pouvez envoyer vos travaux appartenant aux catégories artistiques suivantes : art postal, fax, courrier électronique, Internet, peinture, textes, œuvres graphiques, photographie, textes, objets, vidéos, sites web/ url, disquettes, cassettes audio, CD-Roms. Envoyez vos œuvres par courrier électronique, fax ou par la poste. Tous les participants recevront le catalogue de l'exposition.

Date limite : 31 janvier 1999

Gaudeamus c/o Andrej TISMA (directeur artistique de la biennale)

Stefice Kosijer 44

15000 Sabac, Yougoslavie

office@gaudeamus.co.yu

<http://www.gaudeamus.co.yu>

PERMANENT EXHIBITION OF ANIMAL IN MUSEUM



ANIMALS



Animals in Mail Art. Any Mail is Welcome. Send Your Artmail to:



**Zoologisches Institut und Zoologisches Museum
Martin-Luther-King-Pl. 3
Ökologie und Naturschutz
Klaus Rupp
20146 HAMBURG / GERMANY**

Mankind will destroy its own life resources. Animals will never die - the eternal network, the web of life; cannot be broken. ZOOLOGIST

PERIODICAL DOKUMENTATION TO ALL ANIMALS

BRIC-À-BRAC L'ART POSTAL, UNE SCIENCE...

Envoyez 20 recherches originales dans les domaines suivants : philosophie, botanique, photographie, histoire, géologie. Format : 10,5 x 15 cm ; pas de photocopie en noir et blanc. Documentation assurée.

128 Kingston Road

Teddington, Middlesex, TW11 9JA, UK

191-A MAIL ART ASSEMBLING ZINE

Envoyez 24 pages, dont le quart doit être de format A4 (10,5 x 14,8 cm). Une édition digitale sera réalisée et vous recevrez un exemplaire de la collection.

Aucune date limite

Planet Dada

11 Menin Road,

Derby, DE22 2NL, England

TENSETENDONED/M.B. CORBETT

Envoyez 56 pages originales : cartes postales, photocopies.

M.B. Corbett

PO Box 155

Preston Park PA 18455, USA

WORM ASSEMBLING MAGAZINE

Envoyez 20 pages originales ou photocopies. Format : 14 x 20 cm, aucune thématique. Un exemplaire sera posté aux participants.

Date limite : 31 mars 1999

Christian LAPORTE

3 Lot Duran

40120 Poussydesseaux, France

LOVE IS A BUTTERFLY

L'amour, comme un papillon. Documentation assurée.

Aucune date limite

Terry MOD

Stoke Newington

London, N16 0AD, U.K.

the
CD-COVER
SHOW

copy & pass, please



INTERNATIONAL MAIL ART SHOW

Theme: free

object: CD BOX with invented COVER

Other material will not accepted - no return

THE WITCH

La sorcière.

Envoyez tout ce qui peut être relié aux sorcières : objets, textes, infos, formules magiques, recettes. Format et technique libres. Documentation assurée.

Elle vous prie instamment de lui faire parvenir un morceau de tissu afin de réaliser un patchwork international, fait de morceaux de tissus disparates.

Aucune date limite

Tajana NEUBER

Flaspoete 50

44388 Dortmund, Germany

PRIMERO LOS LINOS

Envoyez une page originale, technique et format libres. Les œuvres seront exposées. Documentation assurée.

Date limite : 30 juin 1999

Luchi COLLAUD

Nicaragua 1286

Rosario, C.P. 2000, Argentina

POST MARK POETRY

Format : 4 x 6 pouces ; copier votre image cinq fois et l'envoyer à vos correspondants du réseau. Pas de sélection.

Aucune date limite

JCS@

8 Clarkson Street

Ipswich Suffolk, IP1 2JD, U.K.

MAIL TAO/TAO POSTAL

Les Éditions Bauwagen vous convient à ce projet qui se réalisera pendant les années 1999, 2000 et 2001, pour produire l'une des pages de la fabuleuse histoire du temps présent. Faites-leur parvenir 25 pages numérotées et signées de format A4 (21 x 29 cm) dans les secteurs artistiques suivants : poésie visuelle, bande dessinée (Comix), Dada, textes, œuvres graphiques. Vous recevrez l'un des livres assemblés faisant partie d'un tirage limité ; laissez deux cm sur le côté gauche pour permettre l'assemblage.

Karl-F. HACKER

Karolingerstr.67

25524, Itzehoe, Allemagne

APPEL À LA CARTE POSTALE

Le Musée du Point de vue va voir le jour à Marseille sur le site du Belvédère qui borde l'autoroute du Littoral A 55. Afin de devenir membre donateur du Musée du Point de Vue, et donc de faire partie de la collection permanente du Musée, il vous suffit de faire parvenir une carte postale. Vous la choisirez ou la concevrez en fonction de votre perception du lointain, de l'infiniment loin, de cette abîme qui ne laisse aucune autre possibilité que celle de diriger son regard vers l'horizon, le vide de la mer, l'écho des montagnes, le point dominant, la vision d'un Belvédère. Le Musée du Point de Vue vous remercie d'avance de votre participation.

Jean-Daniel BERCLAZ

53, rue Senac

13001 Marseille, France

pointvue@worldnet.fr

http://www.home.worldnet.fr/chaudoir/

LA TRACE DANS LE JEAN

Gabriela PERTOVT

Projet d'art par le courrier. Envoyez un morceau de jean usé, avec votre trace, votre vestige personnel. Technique libre, format minimal : 15 x 15 cm. Une exposition se tiendra. Documentation assurée.

Date limite : 30 décembre 1999

Pasaje Pasteur 6622

3000 Santa Fe, Argentina

MY POSTMAN

Mon facteur

Faites parvenir à Jorge DAFFUNCHIO un tampon fait avec une image représentant votre facteur ainsi que votre nom et votre adresse. Une exposition se tiendra et un catalogue sera imprimé.

Aucune date limite

Paysandu 2307, C.P. 1744-

Moreno Bs, As.- Argentina

SICK FOR TOYS

Fou des jouets

Tim DRAGE espère recevoir vos jouets de toutes sortes : ceux qui sont employés dans la fabrication de modèles employés dans l'animation ; ceux qui sont recyclés à travers l'art postal de manière subversive face au monde de l'art : ceux qui sont incorporés à même l'art postal sous la forme d'objets surréalistes : vos jouets préférés : vos jouets brisés en entier ou en parties, véhicules, pièces mobiles propices à la fabrication de constructions bizarres qui lui serviront pour son théâtre d'animation minimaliste. Faux et imitations, par exemples des faux de Star Wars ; jouets japonais...

En retour de vos jouets, vous recevrez de la documentation ou des œuvres d'art confectionnées à partir de ce que vous enverrez. Adresse valide jusqu'en 2000 :

Tim DRAGE

Room 213 Bleanavon Hall, U.W.C.N.

Caerleon Campus, P.O. Box 179

Newport, NP6 1YG, U.K.

GLOBAL ART SHOCKIN' PROJECT PRESENTS THE FIRST UNDERGROUND EVENT

Le groupe Gasp est un réseau international d'artistes indépendants dont les activités sont accessibles à tous. Nous aimerions recevoir vos collaborations pour notre premier projet dont la thématique est « 1st URGE ». Toute œuvre reliée au concept de l'art : art postal, copy art, collages, dessins, œuvres graphiques, bandes dessinées, toiles, cartes postales, timbres, diapositives, photographies, autocollants, graffiti. Format et technique libres. N'oubliez pas d'identifier vos œuvres et d'indiquer votre adresse. Documentation assurée (il s'agit d'un catalogue) et une exposition est prévue.

Aucune date limite

Simone BERTI

Casella Postale Aperta

1-30026 Portogruaro (VE) Italy

PEACE IN UNITY

À chaque mois d'avril, la communauté sri-lankaise d'Angleterre célèbre le nouvel an cingalais en produisant un festival de danse et chants traditionnels. Vous pouvez participer à cette fête en envoyant une bannière qui sera utilisée pendant les festivités. La thématique est « la paix dans l'unité », format libre. Documentation assurée.

Date limite : 31 mars 1999

FIVEHEAPS

P.O. Box 108

Beckenham, BR3 1GY, U.K.

UMBRELLA, VOLUME 21, N° 3/4

Numéro dédié à la mémoire de Dick HIGGINS, décédé en automne dernier ; contient des témoignages très touchants d'entre autres Ken FRIEDMAN, Karl YOUNG, Pauline OLIVEROS, Michael GIBBS, W. Mark SUTHERLAND, Peter FRANK, Francesco CONZ, et Judith A. HOFFBERG. ISSN-160-0699.

Umbrella Associates

Judith A. HOFFBERG

P.O. Box 3640

Santa Monica, CA 90406, USA

Ventabren Art Contemporain
VACARME
VAC ARME

Avec nos ARTmes faisons taire leurs armes
Faire taire les armes mortelles avec nos (art)mes
L'arme = L'arme

RAMPIKE

Numéro spécial. Des techno-environnements

(1)

Comme l'éditeur Karl E. JIRGENS l'indique dans son éditorial : « ce numéro veut cerner l'interface » entre la technologie et l'environnement naturel. Science et culture se croisent, à la frontière vague de ce qui distingue l'expression artistique des réalisations de la technologie. Le vingtième siècle fut le témoin d'une rapide poussée dans le domaine des télécommunications et d'autres formes d'expression électronique ; les artistes ont été prompts à saisir ces nouveaux modes. Dans cette édition, nous constatons l'impact de la technologie et le rôle de l'artiste. Notre technoculture nous a procuré les avantages bénéfiques dont certains ont même sauvé des vies dans le domaine de la médecine, puis dans celui des télécommunications, de la conservation des données informatiques et d'autres. Certains auteurs et artistes visuels ont adopté ces nouvelles technologies, tandis que d'autres ont choisi de ne pas les utiliser. Dans certains cas, la mise sur pied et le suivi d'un événement dépend de l'utilisation quotidienne des technologies contemporaines ; par exemple la radio, le télégramme ou encore un seul appel téléphonique. Ces artistes sont engagés dans une techno-culture ambivalente qui peut soit servir ou entraver le développement de l'humanité. Les artistes peuvent nous avertir de la manière dont les progrès technologiques affectent nos esprits, nos corps.

Le prochain numéro continuera d'analyser les rapports qui s'établissent entre la science et la culture. » ISSN 0711-7647

RAMPIKE

81 Thomloe Cres.

Sault Ste-Marie, Ont., Canada P6A 4J4

DRAGÉE HAUTE N° 32 HIGH TENCON

Claude SICRE

Extrait de l'album *On the linha Imaginot-*
Mercury-Polygram- 1998

« Un mot de la tençon (ou tenson). C'est une des formes de la poésie des troubadours, et donc aussi une forme de chanson. Au contraire du sirventès (autre forme de la poésie occitane ancienne), lui aussi souvent polémique, qui est un poème auquel répond un autre poème, la tenson est un poème dialogué à l'intérieur duquel les deux adversaires s'invectivent. On connaît des tenses d'inspiration très variée, parfois burlesque, parfois scatologique comme la Tenson du pet qui fait marcher les navires ou celle franchement obscène d'un troubadour dont on sait peu de chose sauf qu'il s'appelait Montan (mais pas Yves). » N. ARNAUD. ISSN 1285-8218

DRAGÉE HAUTE

c/o N. ARNAUD

81140 Penne Du Tam, France

JOURNAL AVOZ N°s 29, 30 ET 31

Mensuel gratuit traitant d'affaires sociales, de politique et de culture.

Av. Agamenon Magalhaes, 1178

Cavaleiro-Jaboatao, Brasil

BULLETIN RÉPARATION DE POÉSIE N° 8

Couverture d'André MARCEAU ; contient la « chronique de l'abominable homme des lettres » et aussi plusieurs pages de poésie visuelle, par exemple de Mike DYARD, Luce FIERENS, Vittorio BACCELLI, Alberto VITACCHIO, Robert LABERGE, Carla BERTOLA, Claudio PARENTELA. Je vous invite à soumettre un original en noir et blanc pour notre prochain bulletin, en format 8 1/2 x 5 1/2 pouces (14 x 21,5 cm). Aucun retour, pas de sélection. Notez que le Bulletin est publié deux fois l'an.

Aucune date limite

a/s de Jean-Claude GAGNON

1-359, rue Laviguer

Québec, Qc, G1R 1B3

T 418.647.3833

FORUM N°83

Revue allemande traitant d'art visuel et dont l'éditeur est Birger JESCH. On y retrouve un article au sujet du projet d'art postal « Mail Art Against Racism ».

Pb. b. Erscheinungsort Wien
Verlagspostamt 1150, Germany

NUMÉRO 3

Il s'agit là d'une publication basée sur le suivi des activités du réseau d'art postal international. Elle inclut aussi des invitations à des projets, des articles. J'ai remarqué un article de Théo BREUER au sujet des *assembling magazines* et un article de Stephen PERKINS aux sujets des artefacts que l'on retrouve dans le réseau « Artifacts of the Eternal Network, Part 1 ». On y retrouve également des pages de poésie visuelle (une née de la collaboration de Jorg SEIFERT, Pete SPENCE et Théo BREUER) et une page d'Henning MITTENDORF. Numéro paraît deux fois par an, pas d'abonnements. ISSN 1434-5706

Wilfried NOLD
Eppsteinerstr. 22
60323 Frankfurt/Main, Deutschland

ARTISTAMP NEWS N° 10

J'ai remarqué un essai de Guy BLEUS « Art is stamp », un article de Ruud JANSEN « Some Thoughts about Mail Art » et une enveloppe contenant des timbres d'artistes. Envoyez vos projets, publications, feuilles de timbres, lettres, essais. ISSN : 1181-9456

Ed VARNEY
Box 3655
Vancouver, B.C., Canada, V6B 3Y8

SAMPLE EXEMPLE, VISUAL LYRICS

Jim LEFTWICH
Édité par les « Luna Bisonte Prods » de J.M. BENNET.
Excellente poésie visuelle de l'auteur. J'ai particulièrement apprécié les « vitrines » aux textures superposées en pages 22 et 23. ISBN : 1892280019

Jim LEFTWICH/Luna Bisonte Prods
137 Leland Ave
Columbus, OH 43214, USA

PANOPLIE

Lllys DANA & Thierry TILLIER
Éditions Cahiers de Nuit
Il s'agit d'un livret de 28 pages, des extraits de « Five xxx & des anges kinkys & de l'emprunt aux catacombes ou le langage des vivants » accompagnés de 4 œuvres originales numérotées et signées. Contient une aquarelle sur toile de Lllys DANA, un mixed média de Thierry TILLIER. Format : 21 x 30 cm, édition limitée à douze exemplaires.

Thierry TILLIER
Rue du grand central, 23/6
6000 Charleroi, Belgique

MANI ART

N°s 114-115-116-117
Font partie de la collection maintes fois mentionnée dans cette chronique mais qui ne cesse de nous étonner... On note de très belles collaborations, dont celles des Québécois Diane BERTRAND, Kurt BEAULIEU, André MARCEAU, Giline TRAN. On y retrouve aussi une section de petits items insérés dans une enveloppe.

MANI ART/Pascal LENOIR
11, Ruelle de Champagne
60680 Grandfresnoy, France

POETA VISIVO

Gino AALTO/Luigi TOLA
La poésie « vive » est distincte de la poésie visuelle ; dans sa pratique, elle se sert de la publicité comme médium. Cet ouvrage contient une introduction de SARENCO, des textes poétiques de Luigi TOLA. Le choix d'œuvres qu'a effectué Gino AALTO montre la grande qualité de la production graphique de Luigi TOLA.

Via Biancheri 11/7
16154 Genova, Italia

BERSAGLIERI NELL'ARTE

Rassegna Regionale d'Arte Contemporanea/
Rencontre Régionale d'art contemporain
Giancarlo PUCCI m'a fait parvenir le catalogue d'une exposition composée d'un ensemble de cartes postales, réunissant les œuvres d'artistes italiens dont Giancarlo PUCCI, Gigi MALLUCCI, Fulgor C. SILVI. Il sera également présent à un événement qui aura lieu au Café-Rencontre Del Pasticciere au début de l'année et en avril à rencontre collective avec les artistes suivants : Paolo Del SIGNORE, Giulio MARCUCCI, Domenica TAMANTI, Pierluigi PICCINETTI, Dante Pier MATTEI.

Giancarlo PUCCI
Via Alvaro 5
61032 Fano (Pesaro), Italia

MANTOVA

Catalogue relatant les activités qui se sont déroulées à Mantova dans le domaine de la poésie visuelle ; en introduction, le texte d'Eugenio MICCINI, « Mantova et la poésie visive » et aussi celui d'Alberto CAPPI, « la signification totale de l'aventure poétique ».

Arch. Eristeo BANALI
Via P. Frattini, 60
46100 Mantova, Italia

INCONGRUS MEETINGS 1998

Morandi Conspiracy Movement/Hair Project, n° 14
Documentation au sujet de ce projet faisant partie des IM98, qu'organise Emilio MORANDI à son Arte Studio de Bergamo. Ce projet vise à ancrer son appartenance au réseau, à la famille des artistes qui ont vaincu l'isolement, et la recherche de la continuité.

J'ai reçu aussi la documentation pour le projet « Hair » : toutes les collaborations ont été exposées à l'arte studio de Ponte Nossa. Des performances se sont aussi déroulées ; un film de Robert SWIERKIEWICZ et le vidéo « Air Performance » par Mayumi HANDA ont été présentés. Pour la ville de Québec, Denis BELLEY et Jean-Claude GAGNON ont participé.

Emilio MORANDI
Via S.B. Bernardino 88
24028 Ponte Nossa, Bergamo, Italia

PLAYGRAPHIES

Catalogue réunissant les œuvres de Tomaso BINGA, Giovanni FONTANA et E. Lamberto PIGNOTI et les textes de Paolo GUZZI et Mario LUNETTA à la galerie Satellitte à Paris. Voici un extrait de la préface de M. LUNETTA : « Chez les trois artistes est donc très haute la conscience de la forme et la maestra dans l'emploi de leurs moyens techniques et rhétoriques, mais, parmi leur épaisseur multimedia, la présence de la parole demeure inébranlable. »

Galerie Satellitte
7, rue François de Neufchâteau
75011 Paris, France.

VISIONS DU MONDE

Documentation relative à ce projet initié par Iramar PENTEADO. On y retrouve une liste de collaborateurs.

Iramar PENTEADO
R. Bartolomeu F. Gonçalves, 287 Bertioga
SP 11 250-000, Brasil

BRAIN CELL 422

Une des initiatives les plus prolifiques du monde de l'art postal que l'on doit à Ryosuke COHEN ; inclut une liste des collaborations, un poster Xerox couleur illustrant toutes les collaborations. Envoyez-lui 150 items : sigles, autocollants, sceaux, timbres, tampons, etc.

3-76-1-A-613, Yagumokitacho
Moriguchi-City, Osaka 570 Japan

CAOS ITALIANO

L'art du chaos
Catalogue de l'exposition qui s'est déroulée au Milan Art Center sous la thématique du chaos avec les artistes suivants : Paolo BARLUSCONI, Carlo CIRILLO, Francesco COSENTINO, Gianni D'ANNA, Adriano Di GIACOMO, Fernando GARBELETTI, Claudio GENTILUOMO, Haebel, Ruggero MAGGI, Bruno MUNARI, Giorgio NELVA, Guido PINI, Alba SAVOI, Stefano SODDU.

Milan Art Center
Via Dell'APRICA, 2
Milano, Italia

CENTRE-PARTING

David SHRIGLEY
Une publication éditée par Art Métropole, Little Coakroach Press 11
Contient des illustrations, textes et dessins en noir et blanc de David SHRIGLEY, souvent imprégnés d'humour. ISBN 0-920956-49-1

Art Métropole
788 King Street West
Toronto M5V 1N6 Canada
artmet@interlog.com

RÉSEAUX PERSONNELS, UNE MANŒUVRE D'ART POSTAL

Documentation se rattachant à cette manœuvre de Bruno CAPATI. Il a envoyé des grilles à remplir par les membres d'un réseau particulier. À la suite de cela, il a fabriqué une sorte de carte du monde des réseaux.

Bruno CAPATI
Via 1. Luminasi, 22
40059 Medicina (BO), Italia

ALTERN-GROWING OLD

Henning MITTENDORF
Il s'agit du catalogue de l'exposition *Growing old* fêtant le 60^e anniversaire de Henning MITTENDORF. Celui-ci a reçu 421 œuvres de 333 participants provenant de 39 pays. Il contient un texte d'introduction, de nombreuses reproductions d'œuvres et la liste des participants.

Postfach 500365
60393 Frankfurt Main, Allemagne

POSTERS

1) O CONTRARIO DO TEMPO
Fernando AGUIAR
Poster de l'exposition *O contrario do tempo* du poète visuel portugais Fernando AGUIAR qui s'est déroulée dans le Parc de la Liberté de Sintra. Il s'agit de magnifiques œuvres montées sur un support dans ce Parc de la

Liberté
Fernando AGUIAR
Apartado 5253

1707 Lisboa Codex,
Portugal

2) Poster et cartons
d'invitation se rattachant à

l'exposition *Stamp art* organisée par l'association Banska Bystrica de la Slovaquie.

c/o Iveta BANCOVA
Suv Suhradka 193
020 61 Lednicke Rovne, Slovakia

HAIR PROJECT - n.14

“PELO + PELO-”



3) Poster et liste des collaborations reliées au projet *Autoportrait dans mon milieu de vie*.

Maison Pour Tous Clairs-Soleils
106 rue de Chalezule
25000 Besançon, France

ANTHOLOGIE A POINT OF VIEW : VISUAL POETRY : THE 90'S

Il s'agit d'une anthologie de 592 pages et 546 illustrations que vous pouvez vous procurer pour 25\$ U.S. ; ajoutez 5\$ U.S. pour le courrier de surface ou 10\$ U.S. par avion. Dimitri BULATOV en est l'auteur. Je suis le seul participant au Canada : « Cet ouvrage souhaite démontrer les tendances variées de la poésie expérimentale moderne dans le monde entier ; c'est la première fois qu'une telle publication est publiée dans l'ancien territoire post-soviétique ; elle est dédiée d'abord aux lecteurs de langue russe ». De nombreux « témoins » de la poésie visuelle internationale y ont collaboré ; trois ou quatre pages d'œuvres et une page de notes bibliographiques sont réservées.

CD TAG-SURFUSION

Jacques DONGUY
CD Sonart 001
Collaboration Musicale de Ramunctcho MATTA.
Photo de dos de la pochette : Françoise JANICOT. Enregistré le 11 novembre 1998. À l'occasion de la lecture à la Revue Parlée au Centre Georges Pompidou, le jeudi 12 mars 1998. Lors de son voyage de retour du Colloque Art Action, Jacques DONGUY a réalisé une performance (action) qu'il a nommée : *Le voyage de mon arc iroquois et de mes flèches montagnaises dans leur étui Air Canada (Québec/Paris)*.

De 1965 à 1968, après l'entretien avec les éléphants du cirque Franche, Julien BLAINE effectua, à la Galerie Donguy et Donguy, une performance intitulée *poèmes sur cibles*. Ces cibles furent reproduites dans le n° 3 de *Robho* (Printemps 68) et sur la pochette du disque *Textundaktionsabend* édité par Anastasia Bitzos à la Kunsthall de Bern (fév. 68).

Trente ans après, à l'occasion de la sortie de son livre *À suivre* aux Éditions Artic-lab, il remettra cette action.

Ventabren Art contemporain *Vacarme*. Enfin, Julien BLAINE présentait une exposition d'art postal à la Galerie Contemporaine Sextus, d'Aix-en-Provence. Avec nos ARTmes faisons taire leurs armes mortelles avec nos â(r)tmes
Larme= l'arme.

Galerie Donguy & Donguy
57, rue de la Roquette
75011 Paris, France
Julien BLAINE
Le Moulin de Ventabren
13132 Ventabren, France

À LA MÉMOIRE DE JOKI

Peter NETMAIL m'a fait parvenir un texte et une photographie à la mémoire de son ami Joki, mort l'an dernier d'un tragique accident. Celui-ci était une importante figure de l'art postal de la ville de Minden et de tout le réseau d'art postal. Il avait débuté ses activités d'artiste postal en 1979.

Peter NETMAIL/Kultuverein Wolkenstein
Postfach 2644
D 32382 Minden, Germany

RAYMOND POEMS

Il s'agit d'une collection de 16 poèmes articulés autour de l'expérience vécue par quelqu'un qui grandit et qui survit à son enfance. Cette édition limitée est disponible pour 6,50\$ U.S. à l'adresse suivante :

P.O. Box 317
Berkeley, CA 94701-0317, USA

LISTE DES PUBLICATIONS D'ART ET DE POÉSIE EXPÉRIMENTALE

PAR Spencer SELBY (n° 60)

Parmi les magazines canadiens apparaissant sur cette liste, j'ai noté ceux-ci : *The alterran poetry assemblage* et *West Coast Line* (Colombie Britannique), *Cabaret Vert*, *Open Letter* et *Rampike* (Ontario), *Collectif réparation de poésie* (Québec). La sélection des magazines apparaissant sur cette liste est basée sur des recherches de Spencer Selby. Le terme « expérimental » ne doit pas être considéré dans le sens d'une perspective éditoriale particulière.

Spencer SELBY
P.O. Box 590095
San Francisco CA 94159, USA
selby@slip.net
F 415.752.5119

ÉRIC LE MEUDEC

aime envoyer des lettres et des enveloppes.

14 rue Botzaris
75019 Paris, France

MERCI À DIANE BERTRAND

Merci Diane BERTRAND pour les nombreuses informations, projets, faisant partie de son Agenda Art Terre de poésie qu'elle me fait parvenir et dans laquelle je puise abondamment régulièrement dans le processus de « construction » de cette chronique.

Diane BERTRAND/Art Terre Mai art
9109 Deschambault
Saint-Léonard, Québec, Qc. HIR 2C6

MICHAEL LUMB (ENERGYMAN)

a changé d'adresse. Voici ses nouvelles coordonnées :

39 Alexandra Road
Ipswich IP4 2RL, Suffolk, England
T 1.473.250797

GIOVANNI ET RENATA STRADA

ont reçu Anna BANANA lors de son passage en Italie. Elle a participé à la « rencontre de performeurs/vidéastes de Ravenna : Ravenna Event ».

Giovanni et Renata STRADA
C.P. 271
48100 Ravenna, Italia

IN THE FUTURE- NOT TO FAR FROM NOW

Dans un futur proche, tous pourront devenir des chercheurs, des experts dans le domaine de la science. Quel est le sujet des recherches d'Alfonzo ? Si vous souhaitez le savoir, écrivez à :

Josh RONSEN.
PO Box 7896
Austin TX 78713, USA

MUSÉE ARCOLLE

CENTRE DE DOCUMENTATION SUR L'ART
DU COLLAGE

Devenez correspondant du Centre de documentation sur l'art du collage. Informez-nous au sujet de toutes expositions, articles de presse, etc., liées à l'art du collage et des collagistes. Nous étudions également toutes les possibilités d'échange d'expositions entre les artistes français et étrangers !

Artcolle
28 rue Hébert
89140 Sergines, France
T/F 3.86.66.32.02
artcolle@aol.com
http://www.users.aol.com/ARTCOLLE/
index.html

PINOCHET, LA JUSTICE ET HUMBERTO NILO

Il y a environ un an, le Directeur de L'Académie de l'École en Arts visuels de L'Université du Chili a été le promoteur d'un projet d'art postal afin de demander la liberté dans l'éducation des arts. Il a été expulsé de sa Chaire. La dictature continue d'opérer. Maintenant que l'ex-dictateur et sénateur à vie Augusto PINOCHET a été arrêté d'une manière inattendue et ramené sous bonne garde à la Cour D'Angleterre, cela a eu comme conséquence la demande d'extradition du juge espagnol, Baltasar GARZON. PINOCHET est accusé d'avoir commis plus de 90 crimes de génocide, de terrorisme et de torture. Face au danger que peut constituer l'arrêt des procédures par les forces réactionnaires espagnoles, nous demandons le soutien des artistes du réseau d'art postal afin que la justice soit rendue. Envoyez vos messages de soutien aux adresses suivantes :

Boek 861, Apartado 861,
43080 Tarragona, Espana
ou à :
Tartarugo, Apartado 822,
36280 Vigo, Espana
ou à :
Clemente PADIN, Casilla C. Central 1211,
11000 Montevideo, Uruguay
ou à :
Vortice, Bacacay 3103,
1406 Buenos Aires, Argentina

« ATTN : BIBLIOTECA »

Les citoyens de Santa Cruz La Laguna, à Solola au Guatemala ont décidé de fonder une librairie et souhaitent recevoir des livres de tous les genres en donation, peu importe la langue. Il n'y a aucun bureau de poste dans cette ville, ainsi vos envois devront être postés à la municipalité la plus proche, possédant un bureau de poste. S'il-vous-plaît, indiquez sur votre envoi la mention « attn : Biblioteca ».

Apto. 22 Panajachel
07010 Solola, Guatemala
Pour plus d'informations contactez, à l'adresse suivante :
Guido BONDIOLI
PO Box 1313,
Laurence, KS 66044 USA
T 785.843.0995
Boog59@juno.com

PARTERRE VERBAL

Parterre verbal est une revue trimestrielle de poésie avec un invité (ce furent Michel MONNEREAU, Patricia FIAMMINGO, Jean PICHET, Gilbert RENOUF, Jean-Claude TARDIF, Emmanuelle LE CAM, Cedric DEMAGEOT, Slaheddine HADDAD, Bruno BERCHOUD, Roland COUNARD) ; avec des voix accueillies (comme celles de Michel COSEM, Armand OLIVENNES, Georges CATHALO, Éric Von NEFF, Marcel MIGOZZI, Jean ZIMMERMANN, Gilles LADES, Armand MONJO, Jeanine SALESSE...) ; avec des dossiers (l'édition de la poésie en France, poésie et psychanalyse, l'humour, la poésie dite et parlée, critique et poésie...) ; avec des études (par exemple sur Angèle VANIER, Guy BORNAND, Alfredo SILVA ESTRADA, Jacques CANUT, Éric POULET...) ; avec des articles, des notes, des dessins etc. ; avec des portraits (ceux de Said MOHAMED, Marcel MIGOZZI, Jean-Claude MARTIN, Gilles LADES...)

« *Parterre Verbal*, c'est aussi vous par l'envoi de vos poèmes, d'informations, de messages, par votre abonnement, votre soutien dans vos lettres. »

Le numéro est à 40 F ; l'abonnement à 90 F ; le soutien à 120 F ; et l'adhésion à l'association à 20 F.

BONGIRAUD Jean-Michel
3 Impasse du Poirier
39700 Rochefort sur Nenon, France

C'EST LA FAUTE AUX COPIES

Jean-François ROBIC

« Dans les douze années qui viennent de s'écouler, vous avez pu à un moment ou à un autre apprécier ces publications artistiques » de peu de choses », et vous vous en êtes réjouis, ou au contraire vous les avez détestées... Vous m'avez quelques temps, parfois longtemps ou toujours pour certains, accompagné dans cette aventure qui se poursuit aujourd'hui de façon un peu différente, notamment par des collaborations avec d'autres artistes et la coédition d'une nouvelle série avec les éditions Lieux-dits, ou encore par une autre qualité de création des copies, le numérique. Ces deux dernières années, le système de souscription anticipée sur les œuvres a disparu pour faire place à un aléatoire système de paiement au numéro. » J.-F. ROBIC

Pour plus d'informations, je vous propose d'écrire à l'adresse suivante :

23, avenue Jacques Cartier
76100 Rouen, France
T 33.02.35.73.41.02
F 33.02.35.63.22.70

ARTISTS BOOK EXCHANGE

Échange de livres d'artistes

Patricia COLLINS vous invite à lui faire parvenir une copie de votre livre d'artiste. Elle vous fera parvenir un de ses livres en retour. Si vous le désirez, votre nom sera inscrit sur la liste des ouvrages échangés.

Pat COLLINS
128 Kingston Road
Teddington, Middlesex, UK

INTERNATIONAL EXHIBITIONS/EXCHANGES

Échange d'expositions internationales

Les archives internationales d'art postal de Pise, en collaboration avec l'Académie d'art de Pise et l'association des artistes de la même ville, organisent depuis 1989 des expositions (en solo ou de groupes) provenant du monde entier. Il est possible d'échanger plusieurs expositions ou une seule.

Services offerts :

- Réception des œuvres (20 ou 25 travaux sur papier, technique libre, sans cadre, format maximum : 40 x 50 cm)
- Encadrement des œuvres dans des cadres de verre (40 x 50 cm et 10,5 x 70 cm)
- L'impression de 300 invitations (incluant la reproduction en noir et blanc d'une œuvre)
- L'impression de 50 posters (avec la reproduction en noir et blanc d'une œuvre)
- L'exposition en galerie pour 10 à 11 jours
- L'envoi des invitations aux critiques d'art, presse, collectionneurs, artistes, centres culturels
- Vernissage
- Envoi de communiqués aux journaux et magazines spécialisés
- Photographie des œuvres
- Renvoi des œuvres et de la documentation (photos, articles, invitations et posters)

Si vous êtes intéressés par de tels échanges, les organisateurs demandent que vous offriez gratuitement les mêmes services pour les artistes reçus en retour dans votre pays. Si vous voulez exposer en Italie dans notre galerie sans qu'il y ait échange, vous devez déboursier la somme de 700\$ U.S. pour l'organisation, qui reste la même.

INTERNATIONAL MAIL ART ARCHIVE
Directeur artistique Bruno POLLACCI
Via Boccherini 12, 566122 Pisa (Italy)
T/F 39.50.531.726
artgroups@rcnet.net
Http://www.rcnet.net/artgroups

ARCHIVE TAM

Les archives de Tam contiennent des originaux ou des photocopies de la documentation du projet *Mémo(random) memo(ry)* qu'a fait parvenir Robin CROZIER aux participants. Certains ont déjà été exposés dans leur Galerie.

Si vous voulez vous départir d'autres documents reliés à ce projet qui vous appartiennent, postez-les à l'adresse suivante :

Tam-Archive
P.O. Box 10388
5000 JJ Tilburg, Holland
tam@dds.nl

SURVOL DE L'ÉVÈNEMENT RÉPARATION 98

Je remercie tous ceux et celles qui ont collaboré aux trois volets :

L'exposition *Aires poétiques multiformes* se tenant au LIEU, a réuni plus de cent artistes, incluant une section en deux murs de poésie visuelle et d'art postal dont les auteurs provenaient du monde entier, entre autres : Fernando AGUIAR (Portugal), André MARCEAU (Québec), Henning MITTENDORF, Klaus GROH (Allemagne), Ulla ROHR (Suisse), Alberto VITTACHIO, Arrigo LORA-TOTINO, Carla BERTOLA, Alberto VITTACHIO (Italie), John M. BENNETT, Jim LEFTWICH (États-Unis), Antonio GOMES (Espagne), Daniel DALLIGAND, Bruno SOURDIN (France) ; des œuvres accrochées au mur : entre autres le travail de Pierre-André ARCAND, Isabelle COLERETTE, Diane THUOT, d'Odette FORTIER-AUCLAIR, Jacqueline BOUCHARD, Suzanne PAYETTE, Robert LABERGE, Julie-Dominique RATHIER, Harold GLIBERT, Jean COULOMBE/Gilbert SÉVIGNY, Jean-François TREMBLAY, Monique SOLINAS POURTALÈS, Jean-Claude SAINT-HILAIRE ; des objets et sculptures disposés sur le plancher de la galerie ou sur des socles : Diane-Jocelyne CÔTÉ et Gilline TRAN, Luc FLORES/Hélène WEBER, Clément CÔTÉ, Ginette GONTHIER, Michel SÉVIGNY, Hugo CHOUINARD, Marc DUTIN, La Toan VINH, Suzanne BOUTIN. D'autres œuvres sont été disposées dans les deux vitrines : les pièces et sculptures de Thérèse THERRIEN, Luisella CARRETTA, Jocelyn CARPENTIER, Francine BOULET, Yves GONTHIER, Guy ROBITAILLE, Ginette FORTIN.

Une projection de vidéos s'est tenue lors du vernissage d'*Aires poétiques multiformes*. Denis SAMSON s'est alors révélé, grâce à son commentaire poétique et le soutien musical de Daniel BERNATCHEZ. Également, vidéos d'Émilio MORANDI, Vincent JULLIARD, Giovanni FONTANA, W. Mark SUTHERLAND. Produit avec la collaboration des Productions Byzantines à Inverness, l'atelier Poésie-Nature *Bécher les mots, retourner le sol, sculpter les environs*, qui s'est déroulé encore une fois de façon magistrale par une magnifique journée d'été, a enregistré son plus grand total de participants (installateurs et performeurs). Sous la direction de Ginette FORTIN, plusieurs artistes-installateurs de la Beauce ont démontré leur expérience et leur savoir-faire. Les régions de Québec et des Bois-Francs furent très bien représentées. Notez que depuis 1996 il y a, en fin d'après-midi, une période réservée à la performance. Tous les participants et participantes ont produit des œuvres puissantes, dont certaines résisteront aux assauts de l'hiver.

Enfin, la Soirée Réparation de Poésie, qui clôturait la *Rencontre Internationale sur l'Art Action*, organisée par LE LIEU, avait pour but de représenter les années 90 qui sont, à mon avis, la fusion des genres et des cultures. Avec ses dix-sept performeurs locaux et internationaux, elle a tenté d'explorer les territoires méconnus se situant à l'orée d'un heureux mélange de performance, de musique, de poésie sonore, de poésie tout court que constituent cette soirée Réparation de Poésie qui se tient déjà depuis dix ans déjà. À part un accident malheureux à la fin, la magie qui a habité les deux autres volets s'est répétée, ce soir-là, à plusieurs occasions. De nouvelles figures se sont imposées. Place à la relève, place aux participants de la *Rencontre Internationale sur l'Art Action*.

Merci d'abord au LIEU et aux Productions Byzantines et aussi à toutes les personnes qui m'ont apporté le soutien nécessaire pour la réalisation des trois volets, afin de prolonger cette expérience qui se produit depuis dix ans

et qui ne reçoit pas à mon avis la reconnaissance qu'elle mérite face au succès d'estime de la part des artistes qu'elle accumule depuis 1984, incluant nombre de ces mêmes artistes, musiciens et poètes dans son processus d'ouverture complète, sans beaucoup de ressources ; la cuvée 1998 de l'événement était à mon avis une des plus réussies. Merci à Richard MARTEL, Nathalie PERREAULT, Francine BOULET, Jacques DUFOR, Pierre DAVID, Ginette FORTIN et les artistes-installateurs de Beauce, Odette FORTIER-AUCLAIR, Lucie MARCOUX, Daniel ROCHETTE, Marc DUTIN, Thérèse THERRIEN, Guy DURAND, Jean COULOMBE, André MARCEAU, Suzanne VERTEY.

Le prochain événement se tiendra en l'an 2000 ; d'ici-là, l'aventure se poursuit, le prochain livre d'artiste Réparation de Poésie (n° 10) sera produit au printemps prochain.

Jean-Claude GAGNON, pour l'événement
Réparation de Poésie
1-359, rue Lavigne
Québec, Qc. G1R 1B3

POÉSIE TOTALE : 1897-1997, DAL COLPO DI DADI ALLA POESIA VISUALE

Parmi les participants à cette anthologie et à l'exposition du même nom, on compte les artistes suivants qui résident à Québec : Pierre-André ARCAND, Jean-Claude GAGNON, Richard MARTEL, Monique POURTALÈS ; On y retrouve aussi un texte de Roger CHAMBERLAND : « Dalle parole-gesti alle parole-voci ». Le catalogue est une initiative de SARENCO et de Enrico MACELLONI. Il s'agit d'un luxueux et magnifique ouvrage de deux tomes qui totalisent 1168 pages. Richard MARTEL y a déjà consacré un texte dans *Inter* n° 71.

SARENCO

recevait récemment Anna BANANA qui présentait une exposition en solo dans sa galerie (Sarenco-Club Gallery).

SARENCO
Via S. Vitale n.33
37129 Verona, Italia

ŒUVRES NOUVELLES DE DIANE LANDRY

Vu, éditeur

Vient de paraître chez Vu. Une première monographie sur Diane LANDRY dont le travail interroge, depuis près de dix ans, les modes de production et de perception de l'image à travers des dispositifs complexes où la notion de mobilité est cruciale. Textes originaux de Marie-Lucie CRÉPEAU, Patrice LOUBIER, Guy SIOU DURAND.

VU
523, de Saint-Vallier est
Québec, Qc. Canada, G1K 3P9
T 418.640.2585
F 418.640.2586
vuphoto@meduse.org
http://www.meduse.org/vuphoto

FEMMES SAUVAGES

Espace virtuel nous conviait à voir, en deux lieux, le travail de « femmes sauvages ». La résidence de Diane-Jocelyne CÔTÉ devenait l'espace d'exposition publique des œuvres de Madeleine DORÉ, de Colette HOUDE et de Pauline TREMBLAY. Espace Virtuel montrait le monde intérieur de Diane-Jocelyne CÔTÉ. Trois chroniques : « Le chocolat sucré de sa voix », « Le cerisier » et « L'après-midi » furent au rendez-vous, tout près du lieu imaginaire de Diane TREMBLAY. Une invitation aux charmes de la démesure sensée. Une soirée de lecture collective de la chronique « un pneu sous la douche » s'est aussi tenue dans l'installation d'Espace Virtuel.

CINQ DANS LE MÊME SAC

Comme des comètes, elles ne se montrent ensemble qu'une fois tous les vingt ans. Elles font quelque chose de léger. Pour faire preuve de maturité et pour mettre un peu de tulle dans l'air. Madeleine DORÉ, à la démarche chaloupée, a tâté de toutes les formes branchues de l'art. Elle nous a fait voir le dos de la peinture et c'était très séduisant. Et si elle aboutit au cœur qui récite des mantras, est-ce un signe qu'elle s'abandonne maintenant au mandala ? Colette HOUDE a d'abord été hantée par le graphisme clandestin, pour ensuite opter pour la cuisine de monastère. Et c'est ce qui l'a amenée à la méditation avec une scie à la chaîne. Diane TREMBLAY a un imaginaire de louve. Elle connaît quelques bêtes. Elle a quitté toutes les routes pavées pour le secret des bois. Elle construit une maison d'une couleur différente pour chaque nuit de la semaine. Pauline TREMBLAY s'est portée volontaire pour changer le monde et elle a été acceptée. Elle s'est hâtée lentement. Elle a chiffonné vingt ans de sa vie dans son poing pour en extraire la saveur. Diane-Jocelyne CÔTÉ tente pour le moment de donner du galbe à la rationalité. Ses fugues majeures sur fond de criquets sont ses provisions de clins d'œil pour la survie de son univers. Femmes sauvages. Leur quarante-sept ans de moyenne d'âge leur sert de caution intellectuelle.

c/o Diane-Jocelyne CÔTÉ
2-326, rue Hôtel-de-Ville
Chicoutimi, Qc, G7H 4W9

À SURVIVRE ET LAISSER RIRE

Une exposition de François MATHIEU à l'Œil de Poisson, automne 1998

« François MATHIEU fait partie de la race des inventeurs, des patenteux. Il invente des machines sorties tout droit d'un univers technologique sans date, sans époque. Partant de l'Homme, de son désir de contrôler et de comprendre son environnement, de son besoin de travailler et de jouer, de sa nécessité de saisir l'insaisissable, François MATHIEU invente les engins adaptés à ces désirs et besoins.

Qu'il s'agisse de mesurer le vent, de s'outiller pour sa survie, de s'abandonner au plaisir ou d'invoquer les forces divines, c'est l'humain, le travailleur, le survivant qui est au centre de ces appareils rutilants et fiers autant que touchants et vulnérables parce qu'inutiles.

Inutiles parce que ces machines ne fonctionnent pas réellement. Elles sont la projection du désir humain de prolonger le corps et l'esprit au moyen d'objets servant au travail, au loisir et au culte. Dans cet éloge de l'humanité, l'artiste nous entraîne dans des représentations qui portent à réfléchir sur le contrôle, la domination, la sujétion et l'obéissance. »

François MATHIEU
411 rang Saint-Jean
Saint-Sylvestre, Lotbinière, Qc, G0S 3C0

LA CUISINE DE GRAND-MÈRE

Francesca MANIACI à la petite galerie de l'Œil de Poisson

Née de parents italiens, Francesca MANIACI n'a jamais oublié ses origines familiales qui occupent une part importante dans son œuvre. C'est sous cet angle qu'elle poursuit sa quête identitaire, en utilisant la photographie et la vidéo qu'elle met en scène dans des dispositifs installatifs.

Dans la petite galerie, l'artiste proposait une installation (table, chaises, projections, etc.) qui reprend l'intérieur de la maison de son aïeule italienne, plus particulièrement la cuisine, lieu de réunion de la famille. « Depuis mon enfance, toute ma famille se réunit chez ma grand-mère. Je considère ces réunions comme des rituels ou traditions familiales. Bien que les images que j'utilise soient issues de ma propre famille, j'espère rejoindre une sensibilité collective à ce sujet. »

Francesca MANIACI vous invite à lui envoyer « les souvenirs perdus de l'enfance » pour un projet d'art postal dont elle est l'initiatrice. Format maximal : huit pouces et 1/2 par onze pouces. Documentation assurée.

Aucune date limite

Francesca MANIACI
4315 Drolet
Montréal, Qc, H2W 2L7
frandom@dsuper.net

COMMANDE NAVALE

L'exposition « Commande Navale » résulte d'un échange préparé depuis un an entre les centres d'artistes du Centre des Gouverneurs à Sorel et le Collectif Regart à Lévis. Les artistes Sylvie POMERLEAU, Nicole MONGEAU-CARDIN, Marie-Josée PERREAULT, Michel PLANTE et Serge BOURASSA du Centre des Gouverneurs exposaient en jumelage avec Jasmine BEAULIEU, Serge WALSH, Joseph-Richard VAILLEUX, Guy ROBITAILLE et Éric COULONG du Collectif Regart. À partir de la vocation fluviale et navale des deux villes (chantiers maritimes de Sorel et de Lévis), les artistes recevaient une commande navale à remplir en jumelage avec un artiste de chaque centre d'artistes. Cinq séries de termes maritimes pour cinq équipes ! Les œuvres des artistes de chaque centre ont été exposées d'abord à Sorel au Centre des Gouverneurs, puis à Lévis chez

Regart.
48 Côte du Passage, C.P. 1248
Lévis, Qc.

INSTALLATEURS DE BEAUCE/SOIRÉE DE POÉSIE À VALLÉE-JONCTION, BEAUCE

Soirée de poésie organisée par Lorraine LEPAGE dans le cadre du Symposium. La soirée s'est déroulée de magnifiquement façon ; le site était au bord de la rivière Chaudière. Les poètes suivants étaient présents : Jean COULOMBE, Jean-Claude GAGNON, Céline LEBEL, André MARCEAU.

Lorraine LEPAGE
1260 avenue Lasarre
Québec, Qc, G1R 3S2

LE PÈRE NOËL A PERDU LE NORD/LES ARTISTES SONT LÂCHÉS LOUSSE

Cette exposition, organisée par la Galerie dix-sept jours (Guy ROBITAILLE et Céline LEBEL) en collaboration avec Post Scriptum (Jacques RHÉAUME et Adrienne RICHARD), se tenait au local de Post Scriptum à Beauport. 56 artistes de plusieurs régions du Québec et de l'Ontario y ont participé dans les secteurs artistiques les plus divers : peinture, dessin, gravure, installation, sculpture. Le montage de l'exposition s'est fait d'une excellente manière dans les deux spacieuses salles de la Galerie. J'ai remarqué entre autres le travail de Suzanne BOUTIN, Thérèse THERRIEN, Guy ROBITAILLE, Ginette FORTIN, Gilline TRAN, Françoise MARINTHE, Odette FORTIER-AUCLAIR, Céline LEBEL, Yann FARLEY.

Les responsables de Post Scriptum (Jacques RHÉAUME et Adrienne RICHARD) conserveront une trace de cette exposition sur Internet à www.postscriptum.qc.ca et vous trouverez au même endroit l'annonce des prochains événements, des cours, d'ateliers, d'expositions, etc. Si vous avez des projets qui s'inscrivent dans la ligne de leurs activités, comme des ateliers, d'expositions personnelles, etc., n'hésitez pas à communiquer avec eux.

Post Scriptum
3211, Chemin Royal
Beauport, Québec, G1E 1V7
(418) 821-1682
info@postscriptum.qc.ca

SOIRÉES ORGANISÉES PAR ANDRÉ MARCEAU

• SOIRÉE BÉNÉFICE À LA GRATUITÉ

Au Tam-Tam Café. D'emblée, l'animateur a signalé que c'est le lieu même où se déroulait cette soirée bénéfice à la gratuité qui lui en a inspiré le thème. En effet, une fois par mois, le Tam-Tam Café offre gracieusement la chaleur de sa salle à des poètes du milieu. Et c'est dans une ambiance de gala, soulignant la « précieuse gratuité de la poésie », que se sont succédés des poètes de tout azimut. Merci à Hugo CHOQUINARD, Jean-Claude GAGNON, André MARCEAU, Hélène MATTE, Patrick NICOLE, Julie PICARD, Stéphane PICHER, Michel PLEAU, Martin RENAUD, Denis SAMSON qui ont contribué à « augmenter quelque peu le chétif lot de gratuité de ce monde ». André MARCEAU

• MESSE POUR UN TEMPS MORT

Présentée à l'Autre Caserne de Limoilou. Comme André MARCEAU le disait si bien dans son communiqué au sujet de cette soirée qui se déroulait juste avant la période des fêtes : « temps de fêtes, fend des têtes, tuer le temps dans la course folle des cadeaux et des préparatifs du réveillon... À entendre les mêmes clochettes, les mêmes chansons en ritournelle... À attendre Nez Rouge... Entre les guirlandes et les p'tits Jésus de plâtre, on en « perd Noël » et on « fait des Étoiles » !

Le sapin n'est pas là où on l'annonce et ça vous irrite ? Vous avez besoin d'un temps mort !

Cinq jours avant de se farcir le dindon, afin de célébrer l'existence fortuite de la vie, avec sa richesse la plus gratuite : rien de mieux que la poésie. Réunis sur une même scène, 14 artistes de Québec (poètes, musiciens et performeurs) ont servi une « messe pour les temps morts » pas trop reposante pour les Grelots du code-barre et les grenouilles de bénitier.

Poètes et performeurs : Denis BELLEY, Jean COULOMBE, Madonna HAMEL, Pierre HAMELIN, Michelle LECLERC, André MARCEAU, Hélène MATTE, Martin RENAUD, Denis SAMSON.

Musiciens : Denis BELLEY, Étienne BERGERON, Luc BOISSONEAULT, Jean-Claude GAGNON, Pierre MÉNARD, Gilles SIROIS.

Démarrage musical : Denis BELLEY ; créations vidéos : Denis SAMSON

Cette soirée qui a duré plus de deux heures tourbillonne encore dans ma mémoire. C'est difficile de ne parler que du travail d'individus, de textes, ou de musiques particulières car ce qui serait injuste pour les autres car c'est l'ensemble du montage de textes par André MARCEAU, qui m'a le plus séduit, mais aussi le fait que la musique fut articulée de bonne façon par Denis BELLEY, enrichissant les textes d'un flot de percussions et de vents et que pour la plupart des prestations, la mixité musique/performance/poésie, chaque prestation s'est effectuée de manière cohérente.

André MARCEAU
270 Letellier
Québec, Qc, G1K 6J7
T 418.522.6680



† messe pour un
† TEMPS MORT

Célébration déconcrissée en l'honneur de la vie